

REDACȚIA

Arad, strada Aulich Nr. 1

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria :
pe un an 20 cor. pe 1/2
an 10 cor.; pe 1/4 de an
5 cor.; pe 1 lună 2 cor.
Vrî de Duminică pe an
— 4 coroane. —
Pentru România și
trăinătate pe an:
40 franci.

Manuscripte nu se napotiază

ADMINISTRAȚIA:

Arad, strada Aulich Nr. 1

INSERTIUNILE:

de un sir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b.,
de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele cât și
insertiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.

Scrisori nefrancate nu se
primesc.

TRIBUNA POPORULUI

Prin muncă și răbdare...

(4) S'a făcut și se face mare zgomot în presa șovinistă în jurul aplicării legii numirilor localităților, plăsmuită de guvernul sinistrului caporal de panduri în retragere și remasă de ingrată moștenire actualului guvern, din incidentul rezolutei pașiri a compatrioților noștri Sași contra tendințelor șoviniste.

Am aprobat și am aplaudat întotdeauna silințele de a demasca și de a combate manoperele, prin cari șovinistii se încearcă de a falsifica starea și firea lucrurilor din patria noastră; așa că și hotărârile luate de reprezentanțele orașelor Brașov, Sibiu, Bistrița și Sighișoara, în privința păstrării numirilor istorice ca numiri oficiale, ale acelor localități, și protestul lor contra impunerii de numiri străine, în locul numirilor proprii din străvechi, au găsit consentimentul nostru.

Nu numai consentimentul nostru și aprobarea noastră, dar și sprijinul conaționalilor noștri din numitele localități li-s'a hărăzit compatrioților noștri Sași, căci silniciile șoviniste îndreptate spre maghiarisare trebuie să reunească toate elementele amenințate de răsvrătitoarea tendință de a răpi naționalităților totul și a impune pretutindeni pecetea maghiară.

Pașirea numitelor orașe săsești a fost deasemnă și bine chibzuită; a fost totodată un avertisment pentru Maghiari, că nici cel mai blăjin și cel mai oportunist popor din Ardeal nu este dispus a pleca capul până la urmă în fața atacurilor febrile ale șovinismului.

Vezând atitudinea și energia ce au desfășurat compatrioții noștri Sași cu această ocaziune și vezând tulburarea ce aceasta a produs în cercurile șoviniste, neapărat că avem în fața noastră un frumos exemplu de luptă, de afirmarea existenței și aspirațiilor.

Acest popor, dispărent numeric față cu masa compactă a neamului românesc din întinderea domniei Coroanei sf. Ștefan, a dat să înțeleagă, puternicilor zilei, că socotala șovinistă nu are să se potrivească cu prețul unei... visate maghiarisări.

Și dacă elementul săsesc este în stare să dea șovinistilor o astfel de lecție, ar trebui, ca în dose repetate și mărite să li-se dea ighemonilor noștri lecții de acest fel și din partea

celorlalte naționalități, o cazanie întreagă să li-se dea din partea Românilor.

Aci însă ne împiedecăm de un „non possumus“, care leagă mâinile tuturor acelor, cari în timpuri istorice n'au fost „națiuni privilegiate“.

Trait în robie, exploatat numai de stăpâni străini de neam, limbă și obiceiuri, Românul pe aceste odoare numai și-le-a păstrat și la munca pămintului s'a dat; căci în curgere de triste veacuri nici chemat, nici primit n'a fost de-a lua parte la viața municipală.

În viața modernă rolul precumpănitor îl duc orașele, îl duc banul sunător, îl duc industria și comerțul; — ear' pe acestea Românul le-a găsit deja în mâni străine, atunci când a fost și el recunoscut de cetățean, scos din robie. Capital Românul n'a adus din robie, căci din munca sa numai „stăpâni“ s'au îngrășat, și s'au întărit, pentru a domina prin puterea banului pe aceia, pe cari i-a scos legea din jugul medieval.

Industria, meseria și negoțul sunt astăzi cele mai puternice arme în serviciul progresului, ele îngrădădese banul, ele ridică palate mărețe, ele sunt plămâni, prin cari respiră orașele. Orașele grămădădese bogățiile, ear' depozitarii acestor bogății sunt stăpânii orașelor, sunt dătătorii de ton, de direcție, sunt reprezentanții orașelor și intereselor lor.

Moștenind privilegiul și apoi situații, compatrioții noștri Sași au știut cu demnitate să se opună volnicilor șoviniste, tendințelor de maghiarisare, prin însuși glasul autorizat al reprezentanțelor orașenești.

Dar' unde avem noi, cele trei milioane de Români în această țară, un oraș, în care municipalitatea să fie pe mâni românești?

În neputință de a nesocoti situația reală, ne este o datorie să ne îndrumăm spre schimbarea ei în favorul nostru. Atențiunea noastră să fie neîncetat îndreptată spre creșterea și mărirea importanței noastre în viața municipală, cu deosebire în părțile, unde majoritatea populațiunii este românească.

Acolo, unde etnicește noi Români suntem o forță covârșitoare, acolo trebuie să ajungem a domina și economic, — și atunci în mâinile noastre va fi soarta noastră.

Prin muncă și răbdare vom izbui.

„Egyetértés“ se năpustește cu o furie sălbatică asupra d-lor Mezei și Iosif Pop, judecători la Curie, pentru că cu ocazia căsătoriei ficei d-lui Mezei cu dl R. Pătăceanu a fost o nuntă românească, unde s'a cântat, dansat și petrecut românește.

Este „crimă“, e o „trădare“, când în mijlocul familiilor românești se petrece românește, — și toate balele pline de otrăvă și-le varsă șovinistul Kossuth-ist asupra „trădătorilor“!

Nici în vatra ta nu și-se eartă să fi stăpân?

E culmea nerușinării și a sălbăticiilor!

Numărătoarea populațiunii La ministerul de comerț din Budapesta se lucrează cu mare zel pentru pregătirea lucrărilor necesare, în vederea număratoarei populațiunii din Ungaria, plănuită a se face la începutul anului viitor. De data aceasta se va face număratoarea simultan în toată țara, pentru a se remedia defectuositatea statisticilor din anii precedenți. Serviciul central statistic s'a pus în legătură cu autoritățile comitatense, spre a se organiza serviciul pentru număratoarea populațiunii și pentru a se desemna personalul necesar destinat să împlinească lucrările necesare, cari vor fi comunicate autorităților competente din toată țara.

Politică mercantilizată de pe catedră. Încă pe la începutul anului curent, societatea agrarilor unguri luase unele măsuri pentru instituirea la universitate a unei catedre de politică agrară. Cu toate acestea — se tânguie „Hazánk“ în numărul de Sâmbătă — aceasta întârzie, în detrimentul intereselor agrare. După constatarea numitei foi, agrarii au fost preveniți acum de mercantiliști, cari își au un reprezentant și în persoana profesorului universitar Schwarz Gustáv, din Budapesta, care zilele trecute, la începutul prelegerilor sale de dreptul comercial și cambial, s'a simțit îndemnat, să vorbească studenților despre contrastul între agrarism și mercantilizism, combătând pe cel dintâiu ca o chestie neexistență în Ungaria — a zis profesorul mercantilizist — a fost împrumutată din Germania, unde ea există de mult, dar' în Ungaria n'are nici un înțeles și nici nu poate să flinteze.

„E ceva de tot caracteristic pentru stările de lucruri dela universitate“ — observă „Hazánk“ — „dacă profesorul Schwarz Gustáv, în fața usurilor de cereale descoperite de curând în Caraș-Severin și în alte comitate, are cutezanța să nege chiar și existența rului și a despoierilor din partea u s u r a r i l o r. Dacă unii astfel exploatează catedra universității, nu e oare un păcat în contra națiunii — întrebă „Hazánk“ — că încă tot întârzie instituirea catedrei de politică agrară? Față cu mercantilizismul noi trebuie să ne îngrijim, ca tinerimea să aibă privilegiul a cunoaște și ceealaltă parte a lucrului.“

Vicarul Mangra în Oradia.

(Raport special).

29 Sept.

Însoțit de amicil seî Dr. N. Oncu, directorul „Victoriei“, M. Veliciu, avocat, R. Ciorgariu, referent școlar, G. Sêrb, protopop al Belintului, P. Mîndescu, protopop al Benat-Comioșului, G. Lazar, P. Trușu, Aurel Petrovici, Dr. I. Suci, Dr. Sever Ispravnic, avocat, parochul G. Lazar (Socodor) și publicistul Russu Șirianu, Prea Cuvioșia Sa părintele vicar Vasilie Mangra a plecat Sâmbătă dimineață din Arad la Oradea, să-și ocupe definitiv poziția înaltă, la care l'a ridicat Sinodul eparhial din acest an.

Deși în Arad numai Vineri s'a știut despre plecarea aceasta, și deși nici un demers oficial nu s'a luat întru a-i prepara meritosului prelat vre-o primire, totuși în Oradia-mare o mulțime imensă l'a întâmpinat. Preoți, învățători și țărani fruntași din toate părțile Bihorului au grăbit la Oradia. Între mulțime am putut însemna numele d-lor V. Pap, protopop al Beiușului, I. Suci, protopop onorar, Ocuriș, N. Diamandi, protopop onorar și profesor (Beiuș), Dr. Aurel Lazar, avocat în Oradia, Andreiu Horvat, paroch în Orade-Velențe, I. Ardelean, publicist, Dr. I. Buna, avocat în Oradia. Apoi d niț:

Michail Iacob, învățător Sarand; Ioan Racloviciu, învățător Rontău; David Costa, Popa Alexa, Topa-de-sus; Ștefan Vancea, Brateca; Ioan Todor, Parhida; Teodor Flutar, Varesăg și Dimitrie Albu; Mihai Drimba, Apatău; Florian Chivari, învățător; Ioan Fofu, preot Tărian; Alexandru Drimba, învăț Tărian; Mochiu Vancea, preot Parhida; Alexandru Marcuș, Parhida; Teodor Fărșu preot, Ioan Hodisăan episcop, Pavel Tărbu, Pavel Mucsa, Pavel Albuț, Ilie Hava, Teodor Bonta, Săcădat; Romul Popa, inv. Leș; Vasile Chirila, preot Tilecuș; George Sêrb, preot Leș; Vasile Teuca, F. Tóth; Petru Paul, Berechiu; Petru Murășan, Itiu; Aureliu Roșiu, preot, Michail Coș, episcop, Covașel; George Ociu preot, Dimitrie Mangra jude, Traian Zambrea, inv., Surduc; Ioan Mangra, jude Sabolciu; Alexandru Marcuș, inv. Parhida; Adrian Putici, inv. Bicaciu; Aron Bulzan, inv. Feketău; Ioan Tau, inv. Topa-sup.; Maxie Nom, episcop Vascau; Vasile Sala Vascau; Petru Dagău, Mező Peterd; Ștefan Jorcut, pr. Bicaciu; George Groza, inv. Ortiteag; Vasile Pap, preot Topa de sus; Teodor Simoc, preot Șumugi; Vasile Lăpuștean, preot Itiu; Moise Eleacs, învăț. Simiclușul-rom; Ioan Barna, Giris; Ștefan Fêt, preot Arăstău rom.; Iosif Moldovan preot, George Groza, inv. Ortiteag; George Morarescu, preot Tinod; Dimitrie Popa, preot, Hidisul-de-sus; Maria Nicoară, Ioan Bocioe, Hidisul; Romul Mangra pr. George Papp jude, Ioan P. Papp, Daniil Firez, Demetriu Tiponut, Ioan B. Barna, George Botoș, Ghireș, V. Bulzan, preot Feketeu; T. Papp preot, Petru Paul, inv. Berechiu; Vasile Leucuța, preot Olce; Teodor Vaida, preot Husasău; Teodor Pap, preot Ronteu; Nicolae Bogdan pr. și Ștefan Popovici, inv. M. Lazurri; Petru Cipou, inv. Luncașara; Ștefan F. Todor, preot Tașad; Vasile Pap, protop., Ioan Pinter inv., Petru Ardelean, Beiuș; Teodor Papp, preot Legașul-inf.; Ioan Oncu, preot Banlaca; Eutimiu Blaga, preot Tulea; George Blaga, preot O. Homorog; Demetriu Sine, inv., Ioan Costa, Ioan Tocai, Velențe; Ștefan Domocos preot, Ștefan Vancea episcop Brateca; George Pirte, pr. Peterd; Alexandru Popovici, preot Ucuriș; Ioan Teoran, preot Madaraș; Gavriil Hașas, preot Sânmiclușul român etc. etc.

Când a intrat în gară trenul, și cei de pe peron au zărit pe Arădanii, urale en-

tusiaste au zguduit vîzduhul. Ear după ce au descins din vagon, referentul consistorial și protopop onorar Ioan Groza atât în numele consistorialului cât și a tuturor celor veniți spre întîmpinare, în calde cuvinte urează P. Cuviosiei Sale bun venit în mijlocul credincioșilor, cari cu dor și dragoste l-au așteptat.

P. C. Sa vicarul Mangra mulțumeste cu grațitudine pentru primirea splendidă ce i-s'a făcut. „Trecutul meu—zice P. C. Sa—este un program. Am venit în mijlocul D.-Voastre, din încrederea prea înbitului nostru Episcop (urale entusiaste) cu dorința și voința, ca și restul vieții mele să l închin muncii desinteresate pentru binele bisericii, a neamului și a patriei noastre. Căldura cu care mă primiți și numărul mare al D.-Voastră îmi este cheazășie, că soți bunți de muncă vouă găsi între D.-Voastre. Din parte-mi promet solemn, că voui fi interpret credincios al gândurilor și simțirilor P. S. Sale, al cărui locopitor sunt; voui păzi cu sfințenie legile noastre bisericești și voui veghia, ca ele să fie respectate de toți. Fac apel la simțirile bune ale tuturor factorilor din consistorial Or ziet-mari, ca astfel în frăție și înțelegere să promovăm cât mai grabnic interesele noastre culturale.”

Lungi ovațiuni acopăr cuvintele din urmă ale Magnificenței Sale.

Atât oaspeții dela Arad, cât și cei veniți la gară spre întîmpinare se urcă apoi în trăsură — peste 60 trăsură și mulți vin pe jos — și parcurgînd orașul, ajung la consistorial, unde veteranul fisc consistorial, Teodor Lazar, înțîmpină pe vicar cu următoarea vorbire:

Magnifice d le vicar!

Eu, ca veteranul oficiant al Voa. Consistorial orădan, am plăcută ocaziune astăzi, când ai ajuns aici la Oradea mare, pentru a ocupa postul de vicar, a vă bineventa, aici, în curtea consistorială, unde cu bucurie zic:

Dumnezeu v'a adus, și bine ai venit întru ale tale, și ai tîi cu bucurie te primesc, cuprinde-ți lăcașul, care este destinat, pentru vicar, — și sub conducerea lucrurilor și afacerilor bisericești-scolare ne îmbrățișează cu dragoste pe noi, membrii acestui Consistor, căci și noi amburat modestelor noastre put-ri ne vom nisul a-ți fi întru ajutor la împlinirea lucrurilor și afacerilor, cari ai de a-le împlini ca vicar episcopesc și președintele acestui venerat consistorial, — și pofindu-ți mulți fericiți ani cu sănătate și plini de fericire, mă bucur, că sub duratul și îndelungata mea funcțiune ca oficiant consistorial, în anul 55-lea al funcțiunii mele și în anul 88-le al etății mele. Vă pot să-uta ca pe al nouălea președinte consistorial. Să trăiești mulți ani spre înaintarea binelui biserico-scolar, și al națiunii noastre românești!

INIMA TRĂDĂTOARE.

De Edgar A. Poe.

(Continuare.)

De-odată auzii ceva ca un gemet lin. Cunoscîm într'nsul gemetul spaimei de moarte. Un gemet de durere sau griji nu a fost. A fost acel sunet tîmpit, infundat pe jumătate, ce se smulge din adîncul unui suflet plin de spaimă. Eu cunosc foarte bine gemetele aceste îngrozitoare. Cîte odată când prin miez de noapte totul era adîncit în somn greu, se ridicau asemenea gemete și din pieptul meu, cari prin spasmurile lor oribile măreau groaza, ce mă scoase din minte. Eu zic numai, că eu le cunosc foarte bine și știam ce poate simți bătrînul. Eu îl compătimeam, cu toate că înăuntrul meu eram satisfăcut. Eu știam că tot timpul, decînd șgomotul acela disparent l'a făcut să se întoarcă în pat, l'a petrecut treaz. Tot mai mult cuprins de groază, s'ar fi ostenit, să se convingă despre temerea lui nebaşată; dar nu i-a succedat. Inzadar își va fi zis el: „Nu e nimic; numai vîntul cel-ce se prinsese în horn; ori poate vre-un șoarece, ce aluneca iute peste podele sau chircoțul încet al vre-unui

A fost o scenă înduioșătoare: veterenul luptător pe toate terenurile vieții noastre publice stătea sus, pe pragul intrării în locuința vicarială, emoționat și cu o hîi scaldată în lacrimi; jos, sub poartă și curtea într-oagă era plină de lume și mulți lăcraiau.

Vicarul răspunde și el emoționat: „De cînd m'am pomenit cu conștiință despre afacerile noastre culturale și politice, te am cunoscut, veneratle d-le fisc consistorial, ca pe un bărbat bine meritat. Îmi este deci spre mare mîngăiere și bucurie, că tocmai d-ta, bătrîbul plin de experiență și doctat ca puțin alții, ești cel dintîi, care îmi întînzî mîna cînd vin să mă supun sarcinilor grele ce am luat asupra-mi din încrederea bisericii noastre cuvîntătoare. Îți mulțumesc pentru urările ce-mi aduci și la rîndul meu rog pe Atotputernicul să-ți dăruiască viață lungă, să poți face și d'aci încolo aduce bisericii aceleași bune servicii, pe cari le-ai prestat în bogata d-tale carieră ca funcționar distins al acestui consistorial. Te rog, în același timp, să-ți fîi sprigiu în munca ce toți împreună suntem chemați a o deservi, după-cum și eu cu iubire voi îmbrățișa pe toți căți la muncă bună și folositoare se vor apropia de mine.

Căți au încăput, au intrat apoi în cele cinci camere, cari compun locuința vicarială unde protopopul T. Păcălă a făcut sfințirea apei.

S'a dat în urmă o gustare și am petrecut cu toții veseli pînă după orele 12, cînd ne am dus la „Arborele verde”, unde a fost banchetul.

Despre acesta în numărul viitor.

Din România.

Meeting anti bulgar

În Ploiești s'a ținut Duminică un mare meeting de protestare contra agitațiilor bulgarești. Programul meetingului este următorul:

1.) La orele 2 d. am. publicul, toate societățile și corporațiunile din oraș, precum și elevii școlilor secundare s'au adunat în curtea bisericii Sf. Ioan, unde s'a celebrat un requiem pentru Ștefan Mihăileanu. 2.) Adunarea, în frunte cu muzica a parcurt străzile principale pînă la vechiul liceu, unde a avut loc o întrunire. 3.) Dela vechiul liceu cortegiul a mers la statuia Libertății, unde s'au ținut discursuri; de acolo la liceul nou, unde s'a votat o moțiune.

Seara s'a dat o serbare patriotică literară în sala cea mare a teatrului „Cooperativa”, cu concert, disertațiuni și declamațiuni.

Serbara s'a terminat prin cîntarea „Horei lui Mihăileanu”, de către corul liceului.

O nonă dovadă în contra lui Sarafoff.

Printre Bulgarii cari trebuiau să fie expulși pe Sîmbăta trecută se afla în București și un bragagiu anume Nedelcoff din strada Lucaei. Aducîndu și aminte despre o scrisoare ce o primise acesta din Bulgaria, dl judecător I. Th. Florescu a chemat la parchet pe numitul Bulgar.

Dintr'ntăi aceasta a căutat să tăgăduiască primirea vre-unei scrisori, apoi a început să se încerce în vorbă spunînd că a pierdut o.

La descinderea făcută însă de judecătorul de instrucție la locuința eius numitul Bulgar, scrisoarea cu pricina a fost găsită.

Ea e trimisă de un prieten al lui Nedelcoff un arume Ticleff, și e una din cele mai fidele și mai amănunțite expuneri a modului de a lucra al lui Sarafoff.

Din rîndurile acestei scrisori, șeful comitetului care intrapuză acțiunile poporului bulgar răsare în ochii cititorului ca un nou Torquemada.

Această scrisoare e una din cele mai luminătoare dovezi și întăriți a plîngerilor des repetate de Români: Bulgarii din comitetul macedonez storc prin fel de fel de mijloace sume de bani de la Români pentru „împrumutul patriotic bulgar”.

Rusia și conflictul româno-bulgar.

Ziarul „Frankfurter Zeitung” a publicat zilele acestea următoarea știre:

Ambasadorul Rusiei la Viena, contele Caprivi, avînd săptămîna trecută o convorbire cu contele Goltchovski asupra conflictului româno-bulgar, însărcinat fiind de contele Laubsdorff, actualul cancelar rusesc, a declarat ministrului de externe al monarhiei noastre, că Rusia și azi, ca pînă acum, stă pe temeiul pactului încheiat la 1897 între dînsa și Austro-Ungaria și că se opune ori-cărui conflict răsboinic ce s'ar ivi între statele din Balcani. Tot asemenea însărcinare li-s'a făcut și celorlalți ambasadori ai Rusiei, celor doi, dela București și Sofia, însă cu întregirea, că în privința aceasta Rusia procedează în deplin acord cu Austro-Ungaria și că nici Rusia, nici Austro-Ungaria nu vor permite schimbarea „status-quo”-ului în Peninsula-Balcanică.

Societate de grădinărie.

Comitetul de inițiativă al societății „Brazda” a grădinarilor români, va ține o mare întrunire publică pentru constituirea Societății; sunt invitați în special agronomii, absolvenții școlilor de agricultură din

țeară, și ori ce persoană, care va vrea să ajute la constituirea acestei Societăți.

Comitetul de inițiativă al „Brazdei” trimis 500 invitațiuni personale pentru întrunirea de Duminică viitoare.

În capul acestei întreprinderi se află persoane, a căror competență în materie e o garanție indiscutabilă pentru reușita ei.

În întrunirea de Duminică viitoare adunarea va alege un comitet provizoriu imediat după aceasta va proceda la discutarea statutelor, al căror proiect, redactat de oameni speciali, este gata.

Societatea „Brazda” va fi compusă și se institue cu un capital de 500 mii lei, împărțit în 8000 de acțiuni nominale.

Succesul acestei întreprinderi este sigur.

Cestiunea israelită în România.

(Scrisoare adresată de savantul profesor german W. Wundt din Lipsca, redacției „Reviste Române” din București.)

Mult stimatle doamnă,

Întrebarea pe care mi-o adresați, apăsînd, după părerea mea, categoriei acelor treburi, la care se poate răspunde în general argumente scurte din rațiunea abstractă cari prin principii de umanitate, este o întrebare social-politică, al cărei răspuns depinde de condițiunile sociale ale țării noastre, și fără a costința cîtuși puțin nu se poate afirma cu precizie. Numai atât se poate afirma în genere, egalitatea de drepturi pentru Evrei și pentru alții, și în ceea ce privește politica, a fi acordată atînci, cînd ei de țară au un fel de cetățenie locuitori ai țării singurătate. Următoarea n'a avut loc și unde Evreii continuă a păstra față de restul o simțămînt diferentă sau dusmănoasă, acolo n'as pute zice că s'ar impune să măcar să s'ar justifica ridicarea îngrădirilor legate existente. Totuși trebuie să recunoșcă că nici odată nu se poate produce o asimilațiune completă a elementelor străine, cîtuși puțin nu li-se dă acestora egalitatea de cetățenie politică. De aceea rămîne ca în legiuitor să știe alege momentul și locul potrivit, cînd s'ar pute fără penă pentru auhtorii și pentru stat, procedea la introducerea elementelor străine. Condițiunile sociale ale României îmi sunt prea puțin cunoscute, ca să pot opina ceva în această privință. Asupra unui lucru însă să vă strag atențiunea, anume: cestiunea israelită nu este o cestiune de umanitate, și nici într-un chip nu trebuie să lăsați a se lăsa: astfel. Motivele umanitare au valoare numai în diferitele state sau între cetățeni cari nu aparțin aceluiași stat. În România, fiindcă stat însă, primează conștiința și cîtuși puțin în stat: lucruri ce nu depind întru nimic de drepturile și datoritiile umanitare.

W. Wundt.

greer”. Abună seama se încerca bătrînul să se mîngăie cu astfel de explicații.

Dar toate au fost ostenele zedarnice, toate îndesert. Moartea ce se apropie de el, a pîșit mai spre el și întîrîndu-și nutra el neagră peste sufletul jertfel, ce avea să-l cadă în ghiare, nu știu foată cumva efectul groaznic al acestei umbre invisibile, care a făcut pe bătrînul, cu toate că el nici vedea, nici nu auzia nimic, să simțea prezența mea în odaia lui.

După-ce am așteptat foarte pacient mai mult timp, fără ca să-l fi auzit că se pune jos, mă hotărîsem se deschid usa lampionului așa, ca numai o mică rază se ținească. Am făcut aceasta cu cea mai mare precauțiune. E imposibil să-ți poți închipui cât de încet, de fără șgomot deschișesem ușoară, pînă ce înfrîșit, o rază subțire atât de fină ca un fir de păr, și prin crepătură și căzu tocmai pe ochiul de uliu.

Era deschis, deschis tare și că-ce mă uitai la el, elocoti mînia în mine. Îi vedeam deplin — un albastru șters, cu o peliță grețoasă pe el, ce-mi săgeța fiori groaznice pînă în măduva oaselor. Dară din cealaltă parte a obrazului nu veni nimic, căci eu instinetiv am îndreptat raza tocmai pe locul blăstămat.

Eu i-am spus doară, că nebunia mea presupusă sta în prea marea iritabilitate a simțurilor mele. Așa petrase acum în urechile mele un șgomot tacet, infundat, dar iute, ca tic tacul unui orologiu învîbit în vîntă și șgomotul acesta îmi era cunoscut. Erau bătăile inimii bătrînului și mării furia mea mai mult de căt bătăile de tobă curajul soldatului. Dară și acum mă străduiam încă și rămăsesem liniștit. De abia îndrăzniam a respira și lampionul îl țineam bine în mîază încercasem, că de sigur pot eu întrepta raza de lumină pe ochiul bătrînului. Într'acea bătăie infernală ale inimii creșteau tot mai tare. În tot momentul deveniau mai iuți și mai sunătoare. Groaza bătrînului trebuie că a ajuns la gradul cel mai înalt. Spus i de ja, că bătăile inimii îi erau în tot momentul mai tari și mai tari! Oare înțeleg-me va cine va? Eu o am spus de ja, că sunt nervos și sunt de fapt. Acum în adîncul miez de noapte în liniștea de moarte, în casa aceasta veche, am ajuns prin șgomotul acela neobișnuit în o spaimă pe care nu o mai puteam stăpîni. Numai căte va minute mă mai puteam stăpîni liniștit. Dară bătăile de inimă îi erau tot mai tari și eu cugetam, că inima trebuie să-i plesnească. Și din nou fui de o spaimă cuprins; — un șgomot de la vre-un vecin

se auzi! Aceasta făcu capăt tuturor! Cînd din urmă al bătrînului bîtu. Cu un șbirț gîzav am desfacut ușile lampionului și am strît în odăie. — Numai odată — o șbirț gîzav — gemu. Într'o clipă l'am trîntit pe podele și am tras perinile grele pe el. Acol am zîmbit satisfăcut că am pînă a lucrui pînă aci. Dară inima îi bîtuă mai multe minute înainte. Aceasta însă nu mă a-tera; prin pîrele doar nu o va fi auzit nime și în sfîrșit am și sfîrșit total. Bătrînul era acum mort. Aici dat la o parte pernele și l'am jupuit trupul. Nici o îndreptare era mort — mort, ca și cînd nu ar fi încă nici odată. Mi-am așezat mîna pe inima lui și o am lăsat mai multe minute să zăcă pe ea. Numai nu se mișca. A fost învocat mort. Ochii lui au mă mai puțin chîmb.

Cum rîm mai ține de nebar, abună seama n'ar mai fi de conving rea aceea, decă aș mai spune, ce dispozițiune premeditate am luat, ca să scund cadavrul. Noaptea începu a trece și eu lucrui cu nervozitate fără perche.

(Va urma.)

ȘOAPTE

Cântec.

Știam odă'un cântec,
Și dulce mai era
Șatăt de fericită
Eram, că-l știu cânta.

Azi cântecul cel dulce
Din suflet mi-se frânge
Și 'n loc să cânt ferice,
Am învățat a plânge.

Maria Cioban.

Daruri de Crăciun pentru săraci.

"Mila dată săracilor
te curată de păcate,
îți câștigă îndurare și
vieță vecinică." *)

Cu considerare la numărul de tot mare al săracilor noștri (copii de școală, ucenici, văduve etc.), subscrisul comitet la finea anului trecut a pus la cale între inițiativa îndurătoare o modestă colecție în bani, alimente și îmbrăcăminte, ce s'au împărțit în ajutorul Nașterii Domnului nostru Isus Christos, ca daruri de Crăciun între săracii noștri.

Din această colecție parte li s'a făcut după putință la peste 300 copii săraci, văduve și oameni lipsiți.

La distribuirea darurilor, ce n'a fost lipsită de scene mișcătoare am trebuit să facem durerea experiență, că cu mult prea puțin am adunat, decât să fim în pozițiune să ajutăm și numai în parte pe toți aceia, cari cu drept cuvânt ar fi trebuit să fie miluiți.

Din acest motiv hotărîre am luat de a continua și pe viitor împărțirea de daruri și a pune de pe acum la cale colectarea de bani și de vestminte.

Un comitet din damele corului „Reuniunii sodalilor români din Sibiu” au primit cu multă prevenire sarcina de a ne sta în ajutor și de a colecta în acest scop.

Împărțirea darurilor pentru anul de față o vom face în mod de tot sărbătoresc în prezența tuturor acolora, cari durere au pentru cei lipsiți.

Ne permitem a apela și pe această cale la inimile generoase rugându le, ca din prisosul lor să contribuie cu cât de puțin la alinarea suferințelor săracilor noștri.

Lăcrămile vărsate de săracii noștri vor servi de cea mai înaltă recompensă pentru toți aceia, cari posibilă ne vor face această manifestare a simțului și datorinței creștinești. Sibiu, 11/24 Septembrie 1900. Comitetul „Reuniunii sodalilor români din Sibiu”:

Victor Tordășianu, Ioan Apolzan,
președinte, notar.

Noutăți

Arad, 1 Octombrie n. 1900.

Dinastia și Croații. În numărul din 29 Septembrie, monitorul oficial al armatei a publicat la locul prim un autograf prealalt, prin care arhiducele Leopold Salvator, până acum comandant al diviziei de infanterie 36 în Zagreb, a fost transferat de-a acolo în aceeași calitate la divizia de infanterie 25 în Viena; ear în locul lui a fost numit comandant generalul Carol Horsetzky de Hornthal. Această împregiurare a produs mare

sensație și o nemulțumire între Croați. Se știe, că arhiducele Leopold Salvator vr'o trei ani a petrecut în capitala Croației și Croații priviau în el pe întemeietorul ramurei croate a Dinastiei, mai ales că toți fiii arhiducei sunt născuți în Zagreb.

Foile maghiare se bucură mult de această schimbare și zic, că arhiducele a fost permutat din Croația din pricina, că felicitase pe episcopul Strossmayer din incidentul iubileului acestuia, pe un prelat, a cărui persoană și politică n'ar fi bine văzută la Curte. -- Se poate. Noi îi lăsăm de altfel pe patrioți netulburați în bucuria lor, neavând nici noi motivul de a ne bucura de întărirea Slavicilor.

Nuntă princiară. Măne, Marți se va face la München căsătoria A. S. R. Principelui Albert, moștenitorul Tronului Belgiei, nepotul M. S. Regelui Carol, cu A. S. R. Principesa Elisabeta a Bavariei, fiica principelui Carol Theodor. Naș va fi M. S. Regele Carol al României. Din cauza doliului, sărbătura se va face numai în familie. Vor asista M. S. Imperatul Wilhelm, M. S. Regele României și M. S. Regele Belgiei.

Moștenitorul tronului în Torontal. Se anunță, că arhiducele Francisc Ferdinand împreună cu soția sa principesa de Hohenberg vor sosi în 25 Octombrie la Eclea (în Torontal), unde vor fi oaspeții conțelului Harmoncourt. Arhiducele va petrece acolo trei săptămâni la vînătoare atât în Eclea, cât și în hotarul Panciovei. Părechiei moștenitoare i-se va face o primire strălucită în comitatul Torontal.

Sfântul Sinod al bisericii ortodoxe din România e convocat în sesiune ordinară pe 13 Octombrie vechiu la București.

Wekerle redivivus. Se spune că ministrul de finanțe Lukács László se va retrage în curând din postul său, în urma eșecului suferit la afacerea ultimului împrumut. Se susține cu toată hotărîrea în cercurile oficiale că în locul lui va intra în minister Wekerle Sándor, care este un distins financiar.

Avansări în armata comună. După terminarea cursurilor, au fost numiți sublocotenenți între alții și următorii elevi militari români, absolvenți ai academiei militare teresiane din Wiener-Neustadt: Victor Negrea în reg. de inf. nr. 43 și Alexandru Pop reg. inf. nr. 38; apoi absolvenți academiei tehnice (geniu) din Viena: Victor Comșa la batalionul 3 de pioneri, ear' din absolvenții școlii de cadetii următorii aspiranți de oficeri: Octavian Popa-Radu în reg. inf. 37, Victor Domșa în reg. inf. 67, Vasile Popișeanu reg. inf. 31, Rudolf Petru reg. inf. 12, Virgil Madincea reg. inf. 50, Elie Obsenicea reg. inf. 66, Virgil Desimon reg. inf. 63, Ovid Gerasim reg. inf. 61 și Vasile Aleman, reg. inf. 87.

Krivány în fața judecătii. Sâmbătă, în 29 Sept., celebrul defraudator Krivány János a fost pus înaintea senatului de acuză al Tribunalului din Arad. Senatul a fost prezidat de judele Ribiczey Ferencz, ear' ca apărător al acuzatului a figurat avocatul Dr. Nemess Zsigmond. Referent al acușei a fost judele Vasile Pașaba, ear' acuzator sub-procurorul Dr. Lehrmann Victor. Krivány, boldav fiind, a fost adus în sală răzimat de doi tomișeri. Când i s'a cetit mormanul de incriminări, Krivány a leșinat și a căzut grămadă înaintea juzilor. Numai târziu, după ce a revenit la fire s'a putut continua pertractarea. Excepționările date de apărător în contra acușei au fost revocate de acesta. Senatul de acuză a transpus acum toate actele la tribunal, care în curând va publica ziua pertractării finale.

Comitetul Ligei a ținut zilele trecute o ședință. Dl Urechid a propus, ca Liga se facă o grandioasă sărbare comemorativă la aniversarea asasinării marelui Mihail-Vitezul s'au fixat punctele principale ale programului sărbării.

Conferențe în București. Ziarele din România scriu, că eruditul domn Hașdău va ține anul acesta la Ateneul din București două conferințe. „Not și Bulgarit” și „Not și Ungurit”, vor fi tenetele cu cari să va ocupa domnul conferențiar.

— Soc „Tinerimea română își va deschide a XX. IV. sesiune Joi în 21 Septembrie vechiu seara în sala cea mare de ședințe din localul societății, Calea-Victorie 110.

Cu această ocaziune dl Gr. Tocilescu, distinsul academician și profesor, va vorbi despre „Românism la Dunărea-de-jos”.

Emigrările, cari în timpul din urmă au atras luarea aminte a cercurilor conducătoare, ca un îngrijitor simptom, amenință cu depopulare nu numai ținuturile slovacesti și în parte ținuturile din Ardeal, dar chiar și ținuturile dincolo de Dunăre, centrul de ediniară al Ungariei.

Fișpanul din Vesprim s'a adresat episcopatului din acea localitate, ca să dea pastorale, prin cari să îndemne populațiunea de a părăsi nefasta pornire spre emigrare, căci mijloacele, de cari dispune forța publică, nu sunt suficiente pentru remediarea acestui flagel.

Darul femeilor române din Maramurș. Femeile române din Maramurș au dăruit catedralei din Blaj un covor mare, lucrat frumos, în colori diferite și în mijloc cu un vultur uriaș. Covorul acesta se va întrebuița la consacrare de episcop.

Dar pentru biserica română din Paris. Prințul Alexandru Vogoride din Paris a dăruit capelei române de-acolo mai multe odăjdii și sârte de aur și o mulțime de alte obiecte de aur, în valoare de peste 17.000 lei.

Bancnotele nouă. După bancnotele de câte 20 cor., lucrând, se zice, vor fi puse în circulațiune și bancnote de câte 10 coroane, cari vor avea culoare violetă; bancnotele de câte 50 cor. vor avea culoare albastră cele de câte 100 cor. sură, ear cele de câte 1000 cor. vor fi brunete.

La adunarea generală a „Reuniunii române de muzică din Sibiu”, ținută în 26 l. c., s'a reales președintele dl Dr. I. Stroia, ear' ca director de muzică a fost ales dl Kirchner.

„El-mundo latino”, publică într'un resumat bine făcut memoriul dlui Urechid, cetit în „Uniunea latină” a studenților, ținută la Paris în luna trecută. Ziarul barcelonez felicită această uniune, pregătită a Congresului pan-latin, care se va ține la Roma în 1901, cât și pe dl V. A. Urechid, care a făcut să adere la el toate somășile țșrilor latine.

Școala de artă ceramica în Tîrgu-Jiu. În orașul Tîrgu-Jiu (România) cu autorizația și subvenția ministrului instrucțiunii publice s'a înființat o școală de artă ceramică (olărie artistică, porțelanărie, pictură și sculptură). Școala va cuprinde două secțiuni: secția elementară și secția artistică. — În cea dintâi se primesc școlari absolvenți ai școlii primare, precum și cu una sau două clase secundare. În secția artistică se primesc numai absolvenți a 4 clase secundare și excepțional cu 3 clase secundare, cari posed un talent vădit în desemn. Cursul secției elementare va dura 3 ani, al celei artistice 2—3 ani. Doritorii de a intra în această școală se pot înscrie la direcțiunea gimnasiunii din T. Jiu, de unde se pot lua și informațiunile necesare până cel mult la 1 Octombrie a. c. Numărul locurilor disponibile fiind limitat, doritorii să grăbească cu înscrierea. Corpul profesional e compus din d-nii: A. Diaconovici, inginer șef; I. Wirstl, I. Moisil, director de gimnasiu; Ștef. Bobancu, I. Popescu-Voitești, Șt. Ciucianu, un măiestru ceramier și un ajutor.

Un Ovreu reformator. În Cinc-Biseric se află un Ovreu anume Robert Feinsilber, care se presintă lumii ca reformator al legii mozaice și-și publică vederile și dogmele în foaia „Pesci Naplo”. Noua lui religie este, că, Ovreu fiind, el vede încheierea sfintei scripturi a vechiului testament în misiunea mântuitoare a lui Christos. Pe Mesia cel așteptat îl găsește în Christos și crede, că Isus este fiul lui Dumnezeu, ade-vărata față dumnezească. Cu alte cuvinte, el se declară Ovreu creștin și stăruie să câștige pe Ovrei pentru credința aceasta.

Exregele Milan a sosit la București vineri cu trenul expres, venind din Viena. După-cum se știe, Milan este în înrudire cu mai multe familii mari din România.

Visitele sale i se atribuie scopul de a se întâlni în București cu fosta sa soție Natalia, cu care este vorba să se recăsătorească.

Ciumă. În Scoția s'a întins ciuma de la Glasgow și prin împrejurimi. La Glasgow sunt în momentul de față 100 casuri de ciumă. Epidemia ia din ce în ce proporții mai mari. O știre foarte gravă vine din Londra: S'au constatat în acel oraș 2 casuri de ciumă. Panica e de nedescris.

Carte de valoare. Un editor englez a oferit ducelui de Abruzzo un milion de franci pentru a avea dreptul exclusiv de a edita volumul pe care ducele voiește să-l publice asupra călătoriei sale de explorare în polul nordic. Nu se cunoaște încă răspunsul ducelui, se crede însă, că va primi oferta.

Concertistă de vioară. În seriile de 2 și 3 Octombrie st. n. curent va cânta la restaurantul Duffner (Hotel Vas) orchestra-cuartet condusă de prim-violista Emma Pișta. Simpaticea artistă, originară din Oraștie, va delecta publicul și cu frumoase arii românești.

Ultime știri.

Din Bucovina.

Vineri în 28 Sept., Dl Dr. George Popovici, deputat, și-a dat în scris demisia din „Clubul dietal român” din Bucovina, club constituit acum numai din elementele „împăcaților” cu Bourguignon. Această hotărîre a valorosului fruntaș a produs bucurie în societatea română din Bucovina.

Răsboiului din China.

Londra, 29 Septembrie. Cu data 27 Septembrie se raportează din Shanghai: În cercurile oficialilor chinezi de-aici se afirmă, că Rusia a promis Chinei un avans bănesc pentru a replăti împrumutul englez. Contele Walderssee, amiralul Seymour și generalul Gaselee țin în continuare conferințe asupra situației.

Colonia, 29 Septembrie. Numirea prințului Tuan de șef în guvernul Chinei se poate acum privi ca fapt împlinit. Pe lângă dînsul Tungfusiang și Li-Ping-Heng, cari au fost neobosiți în prigonirea și 'n măcelărirea creștinilor asemenea s'au bucurat de distincții înalte. În urma acestora situația s'a agravat foarte mult și puterile străine numai conciliante nu mai pot să fie față de China.

De altă parte numărul victimelor între creștinii crește pe zi ce trece. De astădată Francezii sunt luați la țintă: în provincia Kugden au fost de curând măcelăriți doi episcopi, mulțime de misionari și o mie de creștinii francezi. Tot asemenea știri îngrozitoare sosesc și din alte părți ale imperiului. Se asigură, că măcelurii sunt dictate din centru. E dat ordinul, ca toți străinii și creștinii chinezi să fie puși în prețutindeni, unde tunurile trupelor aliate nu ajung.

Londra, 29 Septembrie. „Morning Post” e de părere, că pedepsirea autorilor măcelurilor este un lucru, care s'ar arăta de tot grav în consecuențe. Numita face propunere un program mai moderat, deoarece propunerea Germaniei ușor ar împinge puterile străine într'un astfel de răsboiu cu China, a cărui durată și mărime nu se pot prevedea.

Editor: Aurel Popovici Bareianu.
Red. respuns: Ioan Russu Șirianu.

*) Inscriptia pe icoana Maicei Domnului din localul „Reuniunii sodalilor români din Sibiu”.

In atențiunea domnilor învățători români. Aducem la cunoștința domnilor învățători de la școlile populare, că a eșit de sub tipar Geografia comitatului Arad, de învățătorul Damaschin Medre, — ca manual cu mai multe cărți geografice. Intocmit pentru clasele III. IV. ale școlilor populare, și aprobate de Ven. Consistor aradan.

Se poate procura de la Administrațiunea „Tribunei Poporului“ din Arad. Prețul 35 cr. plus 5 cr. porto postal.

Tipografia
„Tribuna Poporului“
arangiata fiind cu material nou
primește spre executare:

Tipărituri de bancă,	Cărți, Broșuri,	Ori-ce tipărituri.
Invitări la nuntă,	Anunțuri fu- nebrale, etc.	

Cele mai
moderate preturi!!

Fondat 1840.

Fondat 1840.

STEINITZER N.

Prăvălie de materii de văpsit, zugrăvit și de lacuri, exclusiv.
Arad, piața Andrassy Nr. 3.

Lack de cea mai bună calitate pentru padiment și lack cu
luciu pentru parchet.

Vapsea	Terpentin	Serlack
Firnais	Uleiu de in	Fournir
Brunolin	Carbolineu	Lațuri
	Cleiu	

Toate necesariile pentru timplărie. Parsale. Modele pentru pereți.
Deposit bogat de materialuri de specialitate. Comandele din provincie se execută
punctual.

497 9-10

Banca generală de asigurare mutuală.

„TRANSILVANIA“

423 19-59

ÎN SIBIU.

asigurează pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

1. în contra primejdiei de foc și de exploziuni; clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobile ș. a.;

2. pe viața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri în cazul morții și pentru terminuri fixate, de zestre și de rente.

Deslușiri se dau, și oferte de asigurări se primesc din comitatele: Arad, Bichiș, Bihor, Ciomad, Caraș-Severin, Timiș și Torontal

Agentura principală din Arad.

Strada (Széchenyi Nr. 1. casa dlui avocat Dr. Virgil Bogdan etagiul II.)
precum și prin agenturile cercuale și speciale.

Imprumuturi ieftine pe amortisație

Recomand în atențiunea on. proprietari de pământ și proprietari de case în Arad-centru, că prin mijlocirea mea pot obține până la cele mai mari sume și pe lângă condițiuni foarte favorabile

**imprumuturi ieftine amortisaționale cu amortisație de
15-50 ani.**

Nu comput înainte nici un fel de remunerație, convertesc datorii vechi, de asemenea la dorința anticipez de la mine cheltuielile de intabulare.

Provocându-mă la faptul, că de mai mulți ani la foarte numeroși inși i-am împlinit spre cea mai mare mulțumire a lor trebuințele de împrumuturi, rog cu toată stima pe on. domni proprietari de pământ și proprietari de case, ca în propriul lor interes cu deplină încredere să se adreseze mie cu afacerile lor de împrumuturi.

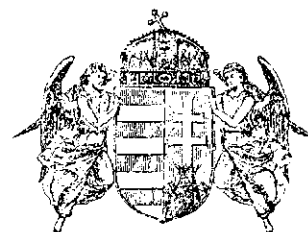
**Imprumuturile sunt pe camete de 4% 4 1/2 și 5%
pe lângă amortisare corespunzătoare din capital**

Institut de împrumut pe imobile și moșii 453 19-19

Szűcs F. Vilmos

ARAD, F6-ut Nr. 5, vis-à-vis cu moara Széchenyi.

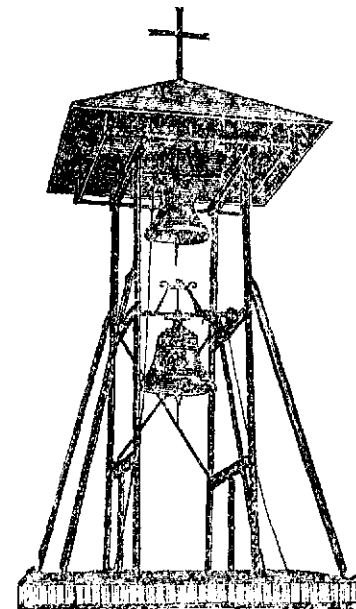
Respons se dă numai dacă la întrebările ce se fac se adună și marcă postală.



Turnătoria de clopote și de metal
a lui

Antoniu Novotny

in Timisoara-Fabric



spre facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — spre preadistarea clopotelor vechi cu adiestare de fer bătut — ca și spre turnarea de toace de metal. Clopote în greutate de 300 kg. și mai jos se află totdeauna gata în magazin.

Preț-curanturi ilustrate se trimit la cerere grătit și franco.

505 1-

se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, mai departe spre facerea de clopote întregi armonioase, pe lângă garanție pe mai mulți ani, provăzute cu adiestări de fer bătut, construite spre a le întorce cu ușurință în ori ce parte, în data ce clopotele sunt bătute de o lăture prin ceea ce sunt mântuite de crepare. — Cu deosebire recomand

clopote patentate găurite

de mine inventate și mai de multe ori premiate cari au un ton mai intensiv, mai limpede, mai plăcut și cu vibrarea mai voluminoasă decât clopotele turnate după sistemul vechiu, așa, că un clopot patentat cu 300 kg. este egal în tonul unui clopot de 400 kg. făcut după sistemul vechiu. Mai departe se recomandă spre facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — spre preadistarea clopotelor vechi cu adiestare de fer bătut — ca și spre turnarea de toace de metal. Clopote în greutate de 300 kg. și mai jos se află totdeauna gata în magazin.

Institut de cură,

deschis de dimineața dela 6 ore până la 7 ore seara
(abstrăgând orele dela 9-11 in. am.)

La dispoziția publicului stau următoarele mijloace de lecuire:

Scaldă în lumina electrică:

1. Reumă, podagră, aprindere de nervi (ischias), dureri la coaste și la față, nevralgia, aprinderi de pelița peptului și a foalelui, otrăvire cu metal (argint viu, zinc, argint, plumb).

2. Morburi de sânge (cu ajutorul curei de mercuriu și iod), Ingrășarea peste măsură, grosimea de inimă, aprindere de pelița rinichilor, boală de zahăr (diabet).

3. Anemia, nevrastonia (slăbirea nervilor), nervositatea.

4. Morburi de piele învechite, scrofule, luparea etc.

După felul boalei, scaldă aceasta poate fi urmată de lecuirea cu apă rece, de masaj sau împachetare. — Intrebuințarea odată costă: 1 fl. 25 cr.; 15 bilete: 1 fl.

Camere pentru inhalație, după metoda dela Glischenberg Ems, pentru aprinderi acute și învechite de gâtlee, de plumăni, cum și pentru dilatare de plumăni și astma. — Intrebuințarea odată costă: 75 cr.; 15 bilete: 9 fl.

Cura cu apă-rece. Intrebuințarea odată: 60 cr.; 15 bilete 7 fl.

Gimnastica svedeză pentru întărirea reconvalescenților cu musculatura slăbită, pentru întărirea băieților și a oame-nilor desvoltați, cari sufer de morbur: de inimă și de strim-tarea coșului peptului.

Taxa lunară dela 10 fl. în sus, după-cum e felul casului de boală.

Fie care bolnav se bucură de căutarea ce 'i-o prescrie medicul său propriu, sau după sfatul ce însumi 'i-l dau. Ori-ce îndeplinire a curei se întreprinde sub veghiarea mea personală.

Dr. A. HECHT, 450 31-31

Arad, strada Templom, palatul Minorităților. Telefon: Nr. 270.